

# LA SIDRA DE LA SEMAINE

**CHABBAT PARCHAT  
VAET'HANANE**  
Chabbat Na'hamou  
SAMEDI 1<sup>er</sup> AOÛT 2009  
11 MENAHEM AV 5769  
AVOT 3

42<sup>e</sup> année

41

## EDITORIAL

par Haïm NISENBAUM

### En route pour le nouveau monde !

Deux idées se rencontrent cette semaine. Alors que nous traversons les jours qui conduisent au 9 Av, nous ne pouvons pas oublier les tragédies qu'il marque : la destruction des premier et deuxième Temples, le début de l'exil, l'obscurité qui descend sur le monde... Jour après jour, la tristesse du moment doit être chassée et chacun s'y emploie par l'étude, en particulier par la conclusion d'un traité talmudique. La tristesse est donc présente... à rejeter. Pourtant, si nous avançons seulement de quelques jours, voici que la proximité du Chabbat, et plus encore sa survivance, nous ouvre d'autres horizons. «Chabbat de la consolation», c'est son nom et il ouvre ces «Sept semaines de consolation» où D.ieu panse nos plaies en une véritable élévation après la chute du 9 Av. Tout se passe comme si, en cette semaine unique, il nous était donné de vivre le plus terrible abaissement et les prémices de la plus glorieuse renaissance. Et si ce n'était pas là qu'une vue de l'esprit ? Et si, finalement, cette juxtaposition était elle-même une clé d'avenir ?

L'homme est ainsi fait : la tristesse absolue, même légitime, ne le conduit souvent qu'au désespoir et au renoncement ; l'absence de réflexion sur la réalité du monde, le refus de regarder les choses telles qu'elles sont ne mènent qu'à un oubli futile et à

une joie artificielle. Mais peut-on concilier ce qui paraît inconciliable ? La conscience, même tragique, et l'espoir puissant et éternel ? C'est justement cela que nous sommes invités à vivre. La chute du 9 Av est terrible ? Son caractère vertigineux laisse entrevoir l'immensité de l'élévation vers laquelle elle ouvre. Le temps qu'elle inaugure est celui d'une immense obscurité ? Sa profondeur laisse comprendre comme la lumière à venir sera infinie. Décidément, jamais l'espoir ne nous quitte. Nos Sages ont su le dire lorsqu'ils ont proclamé que, le jour même de la destruction du Temple, «est né le sauveur d'Israël», le Messie. Décidément, il est temps d'entrer dans la nouvelle ère : la consolation frappe à notre porte. Il faut simplement savoir la laisser entrer. Alors que, pour beaucoup, la période coïncide avec celle des départs en vacances, il est temps de retrouver les chemins nouveaux et anciens à la fois : les voies de la joie de chaque instant, celles qui mènent en ces lieux et ces temps de Lumière, ceux de l'époque messianique. L'espoir fait vivre dit-on... Sa concrétisation va au-delà d'une telle idée ; elle nous entraîne à la source de l'existence. Aujourd'hui, tout peut commencer : l'étude de la Torah, le lien avec D.ieu. Pour un nouveau monde dont les contours se dessinent déjà à l'horizon.

## VIVRE AVEC LA PARACHA

Adapté  
d'un discours  
du Rabbi  
de Loubavitch

### Vaét'hanane Vivre pour D.ieu

#### Trois amours

«Et tu aimeras l'Eternel ton D.ieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton pouvoir». (Devarim 6 :5). Ces mots ne sont pas une simple répétition poétique pour exprimer l'amour que nous devons ressentir pour D.ieu mais constituent des instructions précises qui définissent les paramètres de l'amour désiré par D.ieu. Selon nos Sages, les mots «de tout ton cœur» nous enseignent que notre désir premier doit aller vers D.ieu et que tous les autres désirs doivent lui être subordonnés.

Les mots «de toute ton âme» nous instruisent d'aimer D.ieu plus que nous aimons la vie elle-même. Nous devons L'aimer avec chaque fibre de notre être, quels que soient les sacrifices que demande cet amour. En d'autres termes, nous devons nous tenir prêts à donner notre vie pour D.ieu.

Les paroles «de tout ton pouvoir» nous indiquent que pour exprimer cet amour, nous devons utiliser toutes nos ressources. Chacune de nos possessions doit être consacrée à Son service. Nous devons être prêts à consacrer chaque centime à Sa cause. Une interprétation alternative de cette dernière forme d'amour implique que nous devons aimer D.ieu dans toutes les circonstances que la Providence nous fait rencontrer.

### Horaires d'entrée et sortie de CHABBAT VAET'HANANE

#### PARIS — ILE DE FRANCE

Entrée : 21h 13 • Sortie 22h 27

#### Horaires d'entrée du Chabbat en PROVINCE

Strasbourg	20.50	Bordeaux	21.12	Grenoble	20.47
Lyon	20.53	Toulouse	20.59	Montpellier	20.50
Marseille	20.43	Nice	20.36	Lille	21.16
		Nancy/Metz	20.58		

à partir du dimanche 26 juillet 2009

Heure limite du Chema : 10h05 Pose des Téléphones : 4h54  
Jeûne du 9 Av: début mercredi 29/07 à 21h35 Fin: jeudi 30/07 à 22h11



Articles et contenu réalisés par le

**BETH LOUBAVITCH**

8, rue Lamartine - 75009 Paris

Tél : 01 45 26 87 60 - Fax : 01 45 26 24 37

chabad@loubavitch.fr [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr)  
Serveur vocal Le'haïm : 01 44 52 02 52

Association reconnue d'Utilité Publique  
habilitée à recevoir les DONNS et les LEGS

Directeur : Rav S. AZIMOV

Nous devons L'aimer dans la liesse et dans la détresse, dans le bonheur et dans le malheur. En bref, nous devons vivre pour D.ieu.

## Vivre et mourir

La séquence des deux premières clauses est clairement structurée de façon progressive. Il est plus aisé de désirer D.ieu avec notre cœur qu'il ne l'est de le faire avec notre vie. Cependant, la position de la troisième clause paraît étonnante. Ayant reçu pour instruction d'être prêts à mourir pour D.ieu, est-il nécessaire que l'on nous recommande de vivre pour Lui ?

Mourir pour D.ieu est un acte héroïque. Il s'agit du sacrifice ultime et du paroxysme du dévouement mais ce n'est pas un sacrifice constant. Il ne dure qu'un moment. Vivre sa vie en accord avec le désir de D.ieu, même quand une telle dévotion engendre des sacrifices intenses et constants, constitue une expression perpétuelle d'un amour éternel.

Une analyse plus poussée de ces trois clauses nous donnera une meilleure compréhension de ces trois formes d'amour : l'amour ressenti par le cœur, mourir pour l'amour et vivre pour l'amour.

## Le mari et la femme

L'amour entre un Juif et D.ieu est souvent comparé à celui qu'éprouvent entre eux les époux. Observer l'expérience de l'amour conjugal peut nous aider à opérer la distinction entre ces trois formes d'amour. Considérons, après plusieurs mois de mariage, un couple capable de reconnaître l'amour réciproque que les époux ressentent l'un pour l'autre. Toute leur relation est subordonnée à ce sentiment. Ils s'aiment réellement mais cela signifie-t-il qu'ils sont prêts à mourir l'un pour l'autre ? Pas nécessairement. Sauter devant un train pour sauver l'être aimé requiert une dévotion supérieure à l'amour «sentimental». Ce sentiment implique que nous aimons vivre avec l'être aimé. Mourir pour lui signifie que la vie

sans lui ne mérite pas d'être vécue. L'amour ressenti avec le cœur implique que la vie sans l'autre serait difficile, tragique mais qu'elle pourrait se faire.

L'homme et sa femme qui sont prêts à mourir l'un pour l'autre ont atteint une relation plus profonde mais pas la plus profonde. Ils sont préparés à se sacrifier l'un pour l'autre mais sont-ils prêts à vivre l'un pour l'autre ?

Cet ultime degré d'amour est atteint quand, en dépit de difficultés qui paraissent insurmontables, il perdure.

## A un niveau plus profond

Vivre pour l'autre est purement altruiste mais mourir pour l'autre ne l'est pas. Mourir pour l'autre est subtilement influencé par l'idée que la vie sans lui ne mérite pas d'être vécue.

Vivre pour l'autre est purement altruiste. Cette forme de dévotion n'est tournée que vers l'objet de l'amour et par vers la personne qui le ressent, elle-même.

## Tangible et facile

Retournons à présent vers notre amour pour D.ieu. Les trois degrés d'amour énumérés par la Torah sont en réalité en ordre ascendant. Tout d'abord, nous devons apprendre à aimer D.ieu avec tout notre cœur, assurant que notre désir premier va pour D.ieu. Puis progressivement, nous évoluons vers l'amour de D.ieu avec notre âme, prêts si c'est nécessaire à mourir pour Lui. La troisième forme d'amour, la plus profonde est celle qui nous oblige à vivre pour Lui.

Vivre pour D.ieu peut être le plus grand amour mais son expression est tangible et facilement accessible. Chaque fois que nous sacrifions un moment pour accomplir une Mitsva, chaque fois que nous utilisons nos possessions pour le service de D.ieu, chaque fois que nous renonçons à un plaisir matériel pour une heure d'étude de la Torah, nous démontrons une dévotion absolue qui jaillit du plus grand

## Etude du Séfer Hamitsvot du Rambam (Maïmonide)

Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

**Dimanche 26 juillet – 5 Av**

**Mitsva positive n° 59** : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de faire sonner des trompettes au Temple lors de tous les sacrifices saisonniers.

**Lundi 27 juillet – 6 Av**

**Mitsva positive n° 59** : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de faire sonner des trompettes au Temple lors de tous les sacrifices saisonniers.

**LOIS DE LA MEGUILA ET DE HANOUKA DANS LE MICHNE TORAH CHAPITRES 1 et 2**

**Mardi 28 juillet – 7 Av**

**LOIS DE LA MEGUILA ET DE HANOUKA DANS LE MICHNE TORAH CHAPITRES 3 et 4**

**Mitsva positive n° 213** : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de prendre une femme pour épouse en suivant la procédure consacrée (Kidouchin): en lui remettant un objet de valeur ou par un acte écrit ou par la cohabitation.

**Mercredi 29 juillet – 8 Av**

**Mitsva positive n° 213** : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de prendre une femme pour épouse en suivant la procédure consacrée (Kidouchin): en lui remettant un objet de valeur ou par un acte écrit ou par la cohabitation.

**Jeudi 30 juillet – 9 Av**

**Mitsva négative n° 355** : Il nous est interdit d'avoir des relations sans contrat et consécration (préliminaires) du mariage.

**Vendredi 31 juillet – 10 Av**

Même étude que le 9 Av.

**Samedi 1<sup>er</sup> août – 11 Av**

Même étude que le 9 Av.

Retrouvez l'intégralité de l'étude du Séfer Hamitsvot sur notre site [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr) et sur le serveur vocal LEHAIM: 01 44 52 02 52

La Sidra de la Semaine est une publication hebdomadaire éditée par "La Régie Lamartine" 102 Av. des Champs-Élysées 75008 Paris

Directeur de la publication: Y. Benhamou

Impression: Imprimerie de Chabrol: 189 rue d'Aubervilliers-75018 Paris

Tiré à 34.000 exemplaires

Diffusé par e-mail à 14.500 ex

ISSN 1762 - 5440

amour connu chez l'homme. L'amour est naturel pour l'âme mais il est, par nature, voilé. Il ne faut pas attendre qu'il soit révélé pour l'exprimer par la pratique des Mitsvot. Bien au contraire, l'accomplissement des commandements divins permet de mettre à jour ce lien inné et de faire jaillir à la surface cet amour caché.

# RECIT DE LA SEMAINE

Tous les vendredis après-midi, j'anime une émission à la radio populaire «Radio Dimona», dans le sud d'Israël. Cette émission s'intitule «La table du Chabbat». J'y présente des commentaires du Rabbi et des notions de 'Hassidout dans un langage simple, accessible à tous, entrecoupé de mélodies 'hassidiques. Apparemment, cette émission jouit d'un taux d'écoute particulièrement remarquable dans la ville : les auditeurs sont par exemple les fonctionnaires de la mairie et les hommes d'affaires locaux. Il ne se passe pas de jour sans que je ne reçoive des réactions enthousiastes à ce programme. Une fois, un homme qui promenait son chien m'a arrêté dans la rue pour me déclarer : «Rav Gliess ! Rappelez-moi de quoi vous avez parlé vendredi dernier, c'était passionnant !»

Le technicien de la station, le magicien des manettes s'appelle Chalom Bar Avi. Il s'était toutjourné présenté comme «anti-religieux à l'extrême». Grâce à l'émission, il s'est forgé entre nous deux une complicité chaleureuse et il s'est beaucoup rapproché du mouvement Loubavitch.

Dernièrement j'ai fêté le mariage de ma fille devant la synagogue 770 de Kfar Chabad, la ville des 'Hassidim Loubavitch sur la route Tel-Aviv - Jérusalem. Quand, selon la tradition, on a commencé à chanter avant la 'Houppe «Les Quatre Strophes», la mélodie composée par Rabbi Chnéour Zalman de Lyadi, Chalom qui m'avait fait l'amitié d'assister, s'est mis à pleurer d'émotion sans chercher à se cacher, sans pouvoir s'arrêter. Par la suite, il a pris part avec beaucoup d'entrain à toutes les danses du côté des hommes.

Environ une semaine plus tard, nous avons organisé une réunion 'hassidique à l'occa-

sion du 3 Tamouz, la 'Hiloula du Rabbi de Loubavitch : les participants étaient particulièrement impliqués. A la fin, j'ai demandé à chacun d'inscrire sur un papier les bonnes décisions qu'il aurait prises en l'honneur du Rabbi. Afin de servir d'exemple vivant, je me suis engagé à m'investir davantage dans la «Campagne de Téfilines» mais je désirai ne pas être le seul ! D'autres participants se sont alors levés qui se sont engagés à renforcer leur observance personnelle d'une Mitsva ou à sensibiliser d'autres Juifs à l'action concrète.

Mon ami Chalom qui, jusque là était resté assis en silence, s'est alors levé et a demandé à prendre la parole : «Rav Gliess ! Je suis prêt à me joindre à vous chaque semaine pour une «opération Téfilines» ! A en juger par l'expression de mon visage, il a compris qu'il nous devait des explications ! «Cela fait 22 ans que je ne mets plus les Téfilines ! Mais la semaine dernière, j'ai assisté au mariage de votre fille et j'ai ressenti une émotion particulière quand j'ai entendu «Les Quatre Strophes» puis le chant «Mi Adir». A vrai dire, cela m'a rappelé mon propre mariage ! Oh oui, c'était il y a une vingtaine d'années à Eilat. Le rabbin n'était autre que Rav Hecht, le jeune émissaire du Rabbi fraîchement arrivé dans la ville. Il avait tenu à organiser la cérémonie selon la plus pure tradition Loubavitch avec, entre autres, ces mélodies bien qu'aucun des convives ne les connaissent. Au mariage de votre fille, j'ai ressenti un réveil spirituel intense : puisque moi-même j'avais mérité un mariage Loubavitch, cela signifie que je suis Loubavitch ! Et, depuis le mariage de votre fille, je me suis engagé à mettre les Téfilines chaque jour !

Effectivement, toute la semaine j'ai emprunté des Téfilines autour de moi pour les mettre chaque jour !»

Comme on peut s'y attendre, ces paroles ont été accueillies avec un étonnement admiratif. Immédiatement l'un des participants organisa une quête afin d'acheter des Téfilines strictement cachères pour Chalom. Bien vite, la somme nécessaire fut atteinte : chacun avait tenu à contribuer.

Lors de l'émission suivante, Chalom me demanda en direct : «Rav Gliess ! Quelle est vraiment la définition d'une réunion 'hassidique ? Qu'est-ce qui la différencie d'un cours de Torah habituel ?» Je lui ai expliqué – à lui ainsi qu'aux auditeurs –

## Bon réveil à tous !

l'importance de ce genre de réunions tout en illustrant mes propres avec des récits – entre autres la grande influence qu'avait exercé la récente réunion dans notre Beth 'Habad pour le 3 Tamouz, avec sa propre réaction à lui, Chalom, qui était assis en face de moi !

Une fois que Chalom eut plus ou moins repris ses esprits après l'évocation de sa propre révolution, il demanda à ajouter que, sa femme et ses filles avaient décidé d'allumer chaque vendredi après-midi les bougies.

Mon épouse qui écoutait comme à son habitude mon émission sortit alors spontanément du réfrigérateur un gros gâteau avec l'inscription «Mazal Tov» et demanda à notre fils de se dépêcher de l'apporter – à vélo – au studio de la radio avec, en prime, des bougies de Chabbat. C'est ainsi que, vers la fin de l'émission, nous eûmes la surprise d'accueillir en direct mon fils qui offrit à Chalom un cadeau inattendu : un gâteau et des bougies !

Difficile de décrire la suite des événements : l'homme des médias, le technicien froid et blasé, connu d'ordinaire pour ses sentiments anti-religieux, ne put émettre un mot ! Il tenta bien d'ouvrir le micro et de continuer l'émission mais sans succès : durant de longues minutes, il ne parvint pas à ouvrir la bouche !

Qui peut prétendre connaître l'influence de cette émission hors du commun sur les auditeurs, quand un Juif connu pour ses convictions «anti» est soudainement déstabilisé et – en direct ! – se laisse emporter par une émotion très réelle ! Bien entendu, c'est encore une fois la présence du Rabbi parmi nous qui était évidente !

Mais j'attends avec curiosité et impatience la réaction de l'homme qui promenait son chien...

**Rav Israël Gliess – Dimona**  
Kfar Chabad n°1334  
traduit par Feiga Lubecki

## ETINCELLES DE MACHIA'H

### La place des portes

A propos du verset «ses portes s'enfoncèrent dans la terre» (Lamentations 2 : 9), les Sages enseignent (Midrach Ei'ha Rabba sur ce verset) que les portes s'enfoncèrent et furent ainsi cachées. Ainsi, quand Machia'h viendra et que le troisième Temple «descendra du ciel», les portes réapparaîtront et seront remises à leur place. L'idée est surprenante : comme le Temple lui-même descendra du ciel, des portes auraient pu déjà s'y trouver ?

Mais, comme l'enseigne le Talmud (Baba Métsia 53b), «L'homme préfère un 'Kav' en propre (de son travail) plutôt que neuf 'Kav' appartenant à son prochain». Aussi, dans Sa grande bonté, D.ieu laisse à l'homme une part dans l'œuvre d'édification du troisième Temple : les portes qu'il aura à mettre en place.

(d'après un commentaire du Rabbi de Loubavitch, Chabbat Parcaht Terouma 5744) **H.N.**

Un projet qui avance

**Pardess Hannah Montrouge**

une école qui grandit !

Encadrement qualifié et dévoué,  
enseignement de qualité, cadre adapté et très agréable

Dans les magnifiques locaux du  
32, Rue Victor Basch - Montrouge,  
il y a de la place pour vos enfants :

- > Crèche agréée: 50 nouveaux berceaux
- > Ecole maternelle pilote

**Septembre 2009 ouverture de  
3 classes de Primaire Garçons  
et 3 classes de Primaire Filles (CP, CE1, CE2)**

N'hésitez pas à nous contacter au :  
01 42 31 22 61 - 06 15 70 40 48  
- Possibilité de transport -



# LE COIN DE LA HALA'HA

## Qu'est-ce que «Guemilout 'Hassadim» ?

C'est le fait de «déverser des bienfaits» sur les autres ; ce sont toutes les formes d'aide à son prochain : visite aux malades, aux endeuillés ; aide aux jeunes mariés ; l'hospitalité ; l'aide psychologique aux «handicapés de la vie» ; aider l'autre à trouver un logement, un travail ou l'âme sœur ; bien conseiller l'autre et l'aider à retrouver le calme etc...

«Guemilout 'Hassidim» est encore plus méritoire que la «Tsedaka» (charité) ; en effet :

- la Tsedaka ne peut s'effectuer qu'avec de l'argent alors que Guemilout 'Hassidim peut aussi s'effectuer en donnant son temps, son énergie, ses capacités de toutes sortes

- la Guemilout 'Hassidim s'applique non seulement aux vivants mais aussi aux personnes décédées (enterrement, éloge funèbre etc...)

- la Guemilout 'Hassidim ne se fait pas qu'avec les pauvres ; elle peut aussi s'effectuer avec des riches qui ont besoin d'une aide psychologique ou autre.

Le monde tient sur (l'étude de) la Torah, la prière et «Guemilout 'Hassidim» (Avot 1 - 2).

F. L. (d'après Rav Moshé Bogomilsky)

# TTP SA

Les Énergies Renouvelables

Vous souhaitez travailler de chez vous.

TTP vous offre l'opportunité de devenir partenaire et vous propose une source de revenus complémentaires sûrs.

Prise de rendez-vous téléphonique qualifié auprès des particuliers...

Recevez jusqu'à 500 € par contrat finalisé.

Pour en savoir plus, contactez-nous au

 **0810 810 718**  
Prix d'un appel local

## THE SweetHolidays

Venez vivre un été en famille

du 2 au 23 août 2009

à l'hôtel La Vallée Blanche

à l'Alpe d'Huez

(à proximité du séminaire d'étude du Beth Loubavitch)

- Pension complète Glatt Cachère •
  - Ambiance conviviale • Cycle de conférences •
  - Club enfants • Baby club
- Contactez Y. Bensoussan

Tél: 01 42 00 05 63 - 06 19 58 43 06

450 € la semaine par adulte  
Enfants: tarif dégressif

## David France Ambulance

Les ambulances  
au service  
de la communauté

7/7j 

 **01 43 55 53 72**

37 Av. Parmentier - 75011 Paris

# l'Opticien

OPTIQUE MEDICALE

OPTICIENS VISAGISTES DIPLOMÉS

- 92. COURBEVOIE** 2, Av Marceau  
Tél: 01 49 97 94 01
- 92. MONTROUGE** 104, Av de la République  
Tél: 01 46 56 18 66
- 78. POISSY** 84, rue du Gl de Gaulle  
Tél: 01 30 74 43 10

## STOCK PREMIUM spécial communautaire

SPECIALISTE EN COSTUMES  
DE GRANDES MARQUES

Show Room de 400 M<sup>2</sup> Hommes & Femmes

Une multitude d'offres...

Costume + Chemise + Cravate = **99 €** l'ensemble  
Près de 10.000 pièces de Grandes Marques à prix d'entrepôt  
Cuir - Jeans - Costumes - Chemises - Chaussures - Pulls - Maille - Accessoires...

Paiement en 3 fois sans frais

25, RUE Richard Lenoir - 75011 Paris  
(M<sup>o</sup> Voltaire - Près de la Place Léon Blum)  
Ouvert le dimanche de 10h à 20h - Tél: 01 43 67 51 91

## 2 SÉMINAIRES D'ÉTUDE À LA MONTAGNE

• Pour jeunes gens du 2 au 23 août 2009

Station L'Alpe d'Huez - Hôtel Beausoleil

Possibilité de logement pour les familles sur la Station

Renseignements et inscriptions au 01 45 26 87 60

• Pour jeunes filles du 2 au 16 août 2009

Station Les 2 Alpes - Hôtel Améthyste

Les centres de loisirs

**GAN ISRAËL** ouvrent leurs portes

 du 6 au 31 juillet 2009



- Paris 13<sup>e</sup>
- Paris 19<sup>e</sup>
- Aubervilliers
- Asnières/seine
- Boulogne
- Clichy la Garenne
- Epinay/Seine
- Fontenay/Bois
- Les Lilas
- Montrouge
- Neuilly/Seine
- St Maur
- St Brice
- Yerres

Rens. au 01 45 26 87 60



Votre Boîte de Tsédaka  
est pleine !

Vous pouvez

la rapporter au 8, rue Lamartine - Paris 9<sup>e</sup> (M<sup>o</sup> Cadet)  
Beth Loubavitch: ou 55, rue Petit - Paris 19<sup>e</sup> (M<sup>o</sup> Ourcq)  
nous contacter par téléphone au 01 45 26 87 60  
Nous nous ferons un plaisir de venir la chercher

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat.